ÉVÉNEMENT FESTIF + RENCONTRES INUSITÉES !

LA BIENNALE DE SCULPTURE

21 ▸ 24 JUILLET 2016

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

En co-production avec l'**Institut culturel Avataq**
Commissaires // Beatrice Deer et Michel Saulnier

- SCULPTURES
- ARTISTES À L'ŒUVRE
- MARCHÉ DES MÉTIERS D'ART
- EXPOSITION
- VISITES COMMENTÉES
- ACTIVITÉS FAMILIALES
- SPECTACLES
- POP-ÉVÉNEMENTS CHAQUE JOUR !

ᐊᓂᕐᓂᖅ

Anirniq

Le Nordet déboussolé

LA BIENNALE
DE SCULPTURE
SAINT-JEAN-PORT-JOLI

ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓂᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

Bonjour ! ᐊᐃ Hello !

Bienvenue ! ᑐᙵᓱᒋᑦ Welcome !

MÉTAL ᑭᑭᐊᒃ KIKIAK METALS	SCULPTEUR ᓴᓇᙳᐊᑎ SANANNGUATI SCULPTOR/CARVER	MERCI ! ᓇᑯᕐᒦᒃ NAKURMIIK! THANK YOU !
RIVIÈRE ᑰᒃ KUUK RIVER	OUTIL ᓴᓇᕐᕈᑎ SANARRUTI TOOL	BOIS ᕿᔪᒃ QIJUK WOOD
GRAND ᐊᖏᔪᖅ ANGIJUQ LARGE	VENT ᐊᓄᕆ ANURI WIND	ESPRIT ᐊᓂᕐᓂᖅ ANIRNIQ SPIRIT
COMMENT VAS-TU ? ᖃᓄᐃᒃᑮᑦ QANUIKKIIT ? HOW ARE YOU ?	SCULPTURE ᓴᓇᐅᒐᖅ SANAUGAQ SCULPTURE/CARVING	BEAU ᐱᐅᔪᖅ TAKUMINARTUQ BEAUTIFUL

MOT DE LA MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

Bienvenue à La Biennale de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli.

Les arts et la culture nous définissent et nous unissent. Ils aident à tisser des liens entre les communautés de partout au pays. La Biennale en est une belle preuve. Pendant quatre jours, des sculpteurs des environs et du Nunavik mettront leur talent en commun pour créer et célébrer la sculpture sous toutes ses formes. Nul doute qu'ils en ressortiront grandis, tout comme les festivaliers venus les voir à l'œuvre.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je salue tous les passionnés d'arts qui ont consacré temps et efforts à l'organisation de ce 18e rendez-vous. Merci de contribuer de si belle façon au dynamisme de votre magnifique région.

L'honorable Mélanie Joly

MOT D'AVATAQ

BEATRICE DEER
COMMISSAIRE

Pour plusieurs, l'art inuit est synonyme de sculpture sur pierre, alors que l'expression artistique des Inuits du Nunavik est aujourd'hui autrement plus diversifiée et éclatée. Avec la Biennale *Anirniq*, laissez le nordet (vent du Nord) vous déboussoler un peu. Sept artistes en arts visuels liés à Saint-Jean-Port-Joli sont ici jumelés à l'esprit nordique de sept artistes inuits du Nunavik qui vous entraîneront dans des bourrasques créatives. Pas question d'avoir froid aux yeux : de l'audace, il y en aura tout plein ! À travers les défis linguistique et culturel qui agiteront les sept duos, les stéréotypes tomberont. Vous serez témoins d'un dialogue rare autour de techniques traditionnelles et actuelles. Les duos ne feront aucun compromis face à l'innovation technique, l'exploration formelle, narrative et symbolique. Loin de rechercher un métissage des pratiques, ces duos d'artistes viseront le précieux équilibre du respect de l'identité culturelle et des forces expressives entre les partenaires d'atelier. Venez participer à cette rencontre culturelle inusitée qui, certainement, passera à l'Histoire.

MOT DE L'ÉQUIPE DE LA BIENNALE 2016

Christiane Hardy, Marie-Claude Gamache, Michel Saulnier, Robert Gaudreau, Anny Morin, Marie Anne Lemay, Charles Robichaud et François Garon.

Véritable petit havre de prédilection pour la création artistique au Québec, Saint-Jean-Port-Joli vous accueille cet été avec l'intention de rayonner plus que jamais !

Plus que jamais, l'événement de La Biennale 2016 est une invitation à se laisser déboussoler !

Déboussoler dans le sens de perdre ses repères culturels pour se laisser porter par le vent de la découverte de tous les possibles.

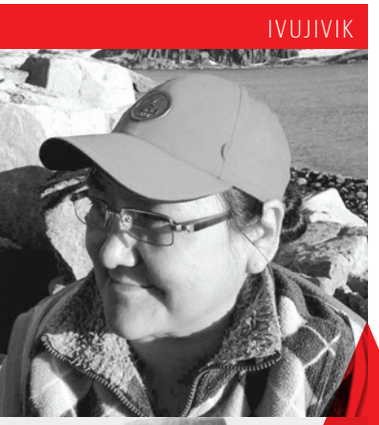
Depuis 2 ans, l'équipe de La Biennale et L'Institut culturel Avataq travaillent solidairement à façonner un événement unique qui donnera lieu à des **RENCONTRES** qui permettront, pour tous ceux et celles qui en saisiront l'occasion, de devenir de meilleurs êtres humains : plus ouverts, plus éclairés, plus inspirés…

Avec comme programmation centrale 7 duos de co-création, c'est plus largement une grande invitation à vivre pleinement la **RENCONTRE** d'une autre culture, celle du Nord. Les gens du Nunavik sont géographiquement nos voisins, mais nous nous connaissons à peine. Profitons de ces quelques jours pour les accueillir en leur disant « ᐊᐃ, Ai, Bonjour! Hello » ! Prenons le temps de s'asseoir avec ce beau monde et de jaser un brin en inuktituk, en français, en anglais, bref, avec passion et avec cœur !

CherEs amiEs, nous nous apprêtons à vivre un moment historique, vivons-le simplement, avec générosité !

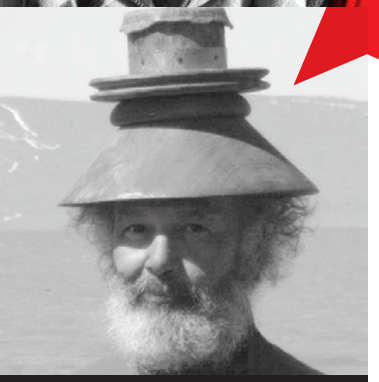
L'ÉQUIPE DE LA BIENNALE 2016
FRANÇOIS GARON, MARIE-CLAUDE GAMACHE, CHRISTIANE HARDY, ROBERT GAUDREAU, MARIE ANNE LEMAY, ANNY MORIN, MICHEL SAULNIER ET CHARLES ROBICHAUD (COORDONNATEUR)

LES DUOS NORD | SUD



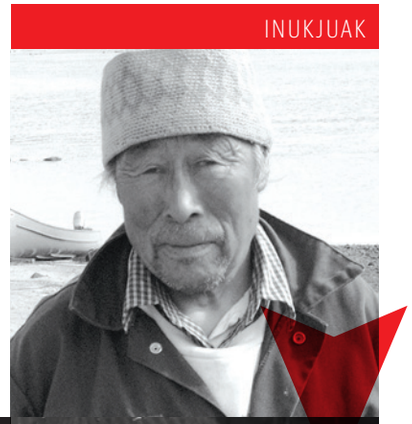
MARY PANINGAJAK

IVUJIVIK



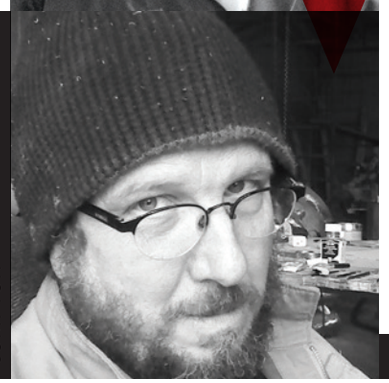
MONTRÉAL & SAINT-JEAN-PORT-JOLI

ALAIN CADIEUX



LUCASSIE ECHALOOK

INUKJUAK



BERNARD PAQUET

COMPTON

ANNA OHAITUK

INUKJUAK

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

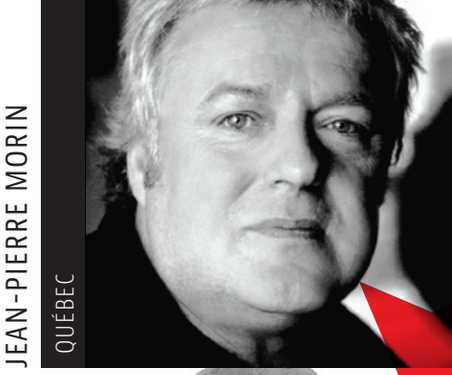
JULIE SIMONEAU

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

ÉTIENNE GUAY

IVUJIVIK

MATTIUSI IYAITUK



JEAN-PIERRE MORIN

QUÉBEC

QUAQTAQ

JUSIPI KULULA

JUDITH DUBORD

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

JULIE GRENIER

KUUJJUAQ & MONTRÉAL

DENYS HEPPELL

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

KUUJJUAQ

CHARLEEN WATT

© Saint-Jean-Port-Joli village créatif 2015 | Jean-Sébastien Veilleux

LES RENDEZ-VOUS

TOUS LES DÉTAILS : **www.biennaledesculpture.com**

Nous vous invitons à vous procurer le macaron de La Biennale au coût de 5 $

VENDREDI 15 JUILLET

17 h à 19 h	**VERNISSAGE DE L'EXPOSITION** SCULPTURES de l'artiste Lucassie Echalook et une installation sonore de l'artiste céramiste Marie Côté	Musée de la mémoire vivante Ouvert à tous, gratuit

DIMANCHE 17 JUILLET

14 h à 17 h	Présentation des artistes qui débutent la résidence d'été à Est-Nord-Est Présentation des duos d'artistes de la Biennale et de leurs projets	La Vigie Ouvert à tous, gratuit

JEUDI 21 JUILLET

10 h à 18 h	**7 x 2 = 14** Travail en continu des 7 duos d'artistes	Parc des Trois-Bérets
10 h à 18 h	Le prix de la relève en sculpture sur bois de Saint-Jean-Port-Joli : sculpture en direct par Charles Thibaudeau, finissant de La Maison des métiers d'arts de Québec	Parc des Trois-Bérets
9 h à 18 h	**EXPOSITION** SCULPTURES de l'artiste Lucassie Echalook et une installation sonore de l'artiste céramiste Marie Côté	Musée de la mémoire vivante Macaron requis
17 h	**OUVERTURE OFFICIELLE** Visite commentée inaugurale et présentation des 7 duos par les commissaires Beatrice Deer et Michel Saulnier (œuvre et artistes)	Rendez-vous sous la marquise de La Vigie
20 h	**SPECTACLE** Beatrice Deer Band	La Vigie Macaron requis
En tout temps	**POP-ÉVÉNEMENTS** Découvrez chaque jour une programmation d'activités inédites présentées librement par des artistes d'ici et d'ailleurs. Surveillez les tracts et notre Facebook !!! Une pulsion pour présenter votre travail artistique performatif ? Inscrivez-vous la veille jusqu'à 16 h à www.biennaledesculpture.com	Lieux annoncés quotidiennement sur la page Facebook

VENDREDI 22 JUILLET

10 h à 18 h	**7 x 2 = 14** Travail en continu des 7 duos d'artistes	Parc des Trois-Bérets
10 h à 18 h	Le prix de la relève en sculpture sur bois de Saint-Jean-Port-Joli : sculpture en direct par Charles Thibaudeau, finissant de La Maison des métiers d'arts de Québec	Parc des Trois-Bérets
9 h à 18 h	**EXPOSITION** SCULPTURES de l'artiste Lucassie Echalook et une installation sonore de l'artiste céramiste Marie Côté	Musée de la mémoire vivante Macaron requis
10 h à 12 h	**PROJECTION DE FILMS** Films en avant-première de la série *À tout hasard* en présence de Suzanne Guy, cinéaste et autres films en continu	La Vigie
11 h	**VISITE COMMENTÉE** des duos d'artistes par les commissaires	Parc des Trois-Bérets
13 h 30 à 16 h	**PROJECTION DE FILMS** Films en avant-première de la série *À tout hasard* en présence de Suzanne Guy, cinéaste et autres films en continu	La Vigie
15 h	**VISITE COMMENTÉE** des duos d'artistes par les commissaires	Départ au bar de La Vigie
16 h	André-Médard Bourgault présente son dernier livre *La maison de mon père*. Dédicace et vente	La Vigie
17 h à 19 h	**SORS TA SCULPTURE** Invitation à venir partager l'histoire de ses sculptures inuits ou ses sculptures de Saint-Jean-Port-Joli : animation par Jean-Pierre Bourgault et Louis Gagnon	La Vigie
20 h	**SPECTACLE** MackJoffatt Band	Grande salle de la Vigie Macaron requis
En tout temps	**POP-ÉVÉNEMENTS** (voir description plus haut)	Lieux annoncés quotidiennement sur la page Facebook

SAMEDI 23 JUILLET

10 h à 18 h	**7 x 2 = 14** Travail en continu des 7 duos d'artistes	Parc des Trois-Bérets
10 h à 18 h	Le prix de la relève en sculpture sur bois de Saint-Jean-Port-Joli : sculpture en direct par Charles Thibaudeau, finissant de La Maison des métiers d'arts de Québec	Parc des Trois-Bérets
9 h à 18 h	**EXPOSITION** SCULPTURES de l'artiste Lucassie Echalook et une installation sonore de l'artiste céramiste Marie Côté	Musée de la mémoire vivante Macaron requis
10 h à 11 h	**RENCONTRE CAFÉ ET CROISSANTS** avec Louis Gagnon. Marie-Claude Gamache s'entretient de manière décontractée avec cet historien de l'art, archéologue et spécialiste de tout ce qui concerne le Nunavik. Louis Gagnon nous fera découvrir un Nord déboussolé !	La Vigie
10 h à 11 h	**CHERCHE ET TROUVE GRANDEUR NATURE :** jeu de piste pour les 6 à 12 ans Animé par Joanie Lévesque	Départ à la porte principale de La Vigie
10 h à 12 h	**PROJECTION DE FILMS** Films en avant-première de la série *À tout hasard* en présence de Suzanne Guy, cinéaste et autres films en continu	La Vigie
11 h	**VISITE COMMENTÉE** des duos d'artistes par les commissaires	Départ au bar de La Vigie
13 h à 16 h	**L'ORIGINE DES RÊVES** Atelier de création qui s'adresse à toute la famille Animé par Joanie Lévesque	Départ à la porte principale de La Vigie
13 h à 15 h 30	**MARCHER SAINT-JEAN-PORT-JOLI** Marche «guidée» permettant de découvrir la richesse du patrimoine bâti, artistique et paysager de Saint-Jean-Port-Joli, ponctuée de poses pour observer le paysage par le dessin. Animé par Franck Michel, marcheur/médiateur 12 à 15 participants / Niveau: Intermédiaire Voir détails section Activités	Regroupement et inscription à la Vigie, 15 minutes avant le début de l'activité Inscription obligatoire à l'accueil. Macaron requis. Retour à la Vigie. Prévoir de bonnes chaussures et des vêtements adaptés ainsi qu'un carnet de croquis
14 h	**PROJECTION DE FILMS** Films en avant-première de la série *À tout hasard* en présence de Suzanne Guy, cinéaste et autres films en continu	La Vigie
15 h	**VISITE COMMENTÉE** des duos d'artistes par les commissaires	Départ au bar de La Vigie
16 h	**VERNISSAGE DE LA MURALE D'ESTAMPES DES ENFANTS DE L'ÉCOLE PRIMAIRE DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI**, réalisée avec l'artiste Kathryn Delaney	La marquise de la Vigie
20 h	**SPECTACLE** Twin Flames	La grande salle de La Vigie Macaron requis
22 h	**SPECTACLE** Electro-Daddies	La grande salle de La Vigie Macaron requis
En tout temps	**POP-ÉVÉNEMENTS** (voir description plus haut)	Lieux annoncés quotidiennement sur la page Facebook

DIMANCHE 24 JUILLET

10 h à 18 h	**7 x 2 = 14** Travail en continu des 7 duos d'artistes	Parc des Trois-Bérets
10 h à 18 h	Le prix de la relève en sculpture sur bois de Saint-Jean-Port-Joli : sculpture en direct par Charles Thibaudeau, finissant de La Maison des métiers d'arts de Québec	Parc des Trois-Bérets
9 h à 18 h	**EXPOSITION** SCULPTURES de l'artiste Lucassie Echalook et une installation sonore de l'artiste céramiste Marie Côté	Musée de la mémoire vivante Macaron requis
10 h à 16 h	**MARCHÉ DES MÉTIERS D'ART** Artistes et artisans du Sud et du Nord vous offrent leurs plus récentes œuvres	Grande salle de La Vigie
10 h à 11 h	**CHERCHE ET TROUVE GRANDEUR NATURE :** jeu de piste pour les 6 à 12 ans Animé par Joanie Lévesque	Départ à la porte principale de La Vigie
10 h à 12 h	**MARCHER SAINT-JEAN-PORT-JOLI** Marche «guidée» permettant de découvrir la richesse du patrimoine bâti, artistique et paysager de Saint-Jean-Port-Joli, ponctuée de poses pour observer le paysage par le dessin. Animé Franck Michel, marcheur/médiateur 12 à 15 participants / Niveau: Facile	Regroupement au bar de la Vigie, 15 minutes avant le début de l'activité Inscription obligatoire à l'accueil. Macaron requis. Retour à la Vigie. Prévoir de bonnes chaussures et des vêtements adaptés ainsi qu'un carnet de croquis
11 h	**VISITE COMMENTÉE** des duos d'artistes par les commissaires	Départ au bar de La Vigie
14 h à 15 h 30	**TABLE RONDE :** ***Voir ailleurs, la pertinence des échanges Nord/Sud.*** Avec Mattiusi Iyaituk, Beatrice Deer, Marie Côté et Laurent Gagnon Animée par Michel Saulnier	Hall d'entrée de La Vigie
16 h	**CLÔTURE ET REMISE DU PRIX** de la relève en sculpture en taille directe de Saint-Jean-Port-Joli à Charles Thibaudeau	Hall d'entrée de la Vigie
En tout temps	**POP-ÉVÉNEMENTS** (voir description plus haut)	Lieux annoncés quotidiennement sur la page Facebook

ACTIVITÉS

EXPOSITION AU MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE

TRANSPORTEZ-VOUS DANS L'UNIVERS NORDIQUE!

L'artiste Lucassie Echalook d'Inukjuak présente une série de sculptures en stéatite ainsi qu'une œuvre monumentale en cèdre.

La céramiste Marie Côté présente une installation récente créée en collaboration avec des chanteuses inuites lors d'une résidence à Inukjuak.

Gratuit avec présentation du macaron durant La Biennale

PROJECTION / EN PRIMEUR

Assistez en avant-première à la projection d'épisodes de la nouvelle série *À tout hasard* portant sur l'art public et ses créateurs. Parmi ceux-ci, des artistes de Saint-Jean-Port-Joli et des invités de La Biennale de sculpture. Découvrez une partie de l'immense richesse de notre patrimoine culturel à travers ses créateurs, trop peu connus du grand public. Un rendez-vous à ne pas manquer !

En présence de la cinéaste Suzanne Guy

En ondes sur ICI ARTV à l'automne 2016

Vendredi, le 22 juillet à 10 h et à 13 h 30
Samedi, le 23 juillet à 10 h et à 14 h

ACTIVITÉS

MARCHER SAINT-JEAN-PORT-JOLI

DEUX MARCHES « GUIDÉES » PAR FRANCK MICHEL, MÉDIATEUR-MARCHEUR

Une invitation à découvrir la richesse du patrimoine bâti, artistique et paysager de Saint-Jean-Port-Joli. Il s'agit de prendre le temps d'observer et de comprendre le paysage à travers la posture du marcheur. Les participants sont appelés à se déplacer en prenant pleine conscience du moment présent, de ce qu'ils voient et ressentent du paysage qui les entoure. Les parcours seront ponctués de poses pour observer le paysage par le dessin.

Parcours 1

Quand : Samedi, le 23 juillet à 13 h
Durée : 2 h 30
Départ : La Vigie
Retour : La Vigie
Le parcours : de l'église Saint-Jean-Port-Joli à Est-Nord-Est, résidence d'artistes en passant par le bord de l'eau
Niveau : Intermédiaire

Parcours 2

Quand : Dimanche, le 24 juillet à 10 h
Durée : 1 h 30
Départ : La Vigie
Retour : La Vigie
Le parcours : de la Chapelle au quai en passant le bord de l'eau
Niveau : Facile

Note : Prévoyez de bonnes chaussures et des vêtements adaptés aux conditions météorologiques et un cahier de croquis

MARCHÉ DES MÉTIERS D'ART

Dimanche, le 24 juillet de 10 h à 16 h
Lieu : La Vigie

Dénichez des petites merveilles au Marché des métiers d'art. Artistes et artisans du Nord et du Sud vous offrent leurs créations, incluant la vitrine des artistes participant à La Biennale.

En collaboration avec Terra Terre Solutions Écologiques

POP-ÉVÉNEMENTS

UNE PULSION POUR PRÉSENTER VOTRE TRAVAIL ARTISTIQUE PERFORMATIF?

INSCRIVEZ-VOUS À **POP-ÉVÉNEMENTS**
JUSQU'À 16H LA VEILLE AU
WWW.BIENNALEDESCULPTURE.COM

ATELIER DE CRÉATION : L'ORIGINE DES RÊVES

CET ATELIER DE CRÉATION S'ADRESSE À TOUTE LA FAMILLE

Samedi, le 23 juillet de 13 h à 16 h
Durée : De 20 à 90 minutes selon l'âge
Départ : porte principale de La Vigie

Petits et grands pourront créer à leur tour en s'inspirant des œuvres de nos artistes invités. Par le dessin ou la taille directe chacun pourra choisir de matérialiser un de ses rêves à la manière des inuits. L'animatrice enseignera les rudiments de la taille directe à ceux qui le souhaitent. Chaque participant pourra repartir avec sa réalisation, souvenir nordique de son passage à la Biennale de sculpture.

Référence :
L'origine des rêves est étroitement associée à la tarniq (âme) qui oscille lorsqu'une personne est endormie. Bien qu'il considère la source des rêves comme un mystère, Félix Pisuk, un aîné du Nunavut, mentionne pourtant que : *« Peut-être les yeux de notre tarniq voient ce que nous rêvons. […] Il y a des gens qui ne portent pas assez attention à leurs rêves. On dirait que ceux qui suivent leurs rêves réussissent mieux que les autres. De nos jours, il y a tellement de choses qui nous simplifient la vie que l'on suit moins nos rêves. »* (Kolb et Law 2001 : 76)

CHERCHE ET TROUVE GRANDEUR NATURE

CET ATELIER S'ADRESSE AUX ENFANTS DE 6 À 12 ANS

Samedi, le 23 juillet de 10 h à 11 h
Dimanche, le 24 juillet de 10 h à 11 h
Durée : 60 minutes
Départ : porte principale de La Vigie

DÉBUSQUEZ DES INDICES, ÉLUCIDEZ DES MYSTÈRES ET DÉCOUVREZ DES ŒUVRES UNIQUES !

Jeu de piste

Jeux, devinettes et énigmes sont au programme du jeu de piste proposé par la Biennale de sculpture. Une animatrice, Joanie Lévesque, accompagnera les jeunes pour les guider sur le site. L'activité permet aux enfants de visiter les œuvres tout en s'amusant. Ils pourront ainsi rencontrer chaque artiste et leur poser des questions qui leur permettront de découvrir l'œuvre mystère qui se cache sur le site.

SPECTACLES

LA VIGIE / PARC DES TROIS-BÉRETS / MACARON REQUIS

© Nivore Iqalukjuak

BEATRICE DEER BAND (MONTRÉAL) : FUNKY POP FOLK

Jeudi, 21 juillet, 20 h

Le Béatrice Deer Band est formé de musiciens talentueux qui excellent dans l'art d'élever les paroles de Beatrice en inuktitut ou en anglais, dans un son pop folk et funky. La culture inuite, les perspectives des femmes sur la vie, l'amour et même le conte émanent de la musique de Beatrice avec émotion et conviction. Beatrice a quatre albums à son actif, dont « Just Bea » qui fut lauréat du meilleur album culturel inuit en 2005, lors des Canadian Aboriginal Music Awards.

MACKJOFFATT BAND (MONTRÉAL) : GROOVY RAP

Vendredi, 22 juillet, 20h

Mackjoffatt est un auteur, compositeur, rappeur de Montréal. Il offre un show unique et enivrant dans un univers musical à la fois planant et groovy.

Impliqué depuis plusieurs années auprès des jeunes inuits du Nunavik, sa musique crée un dialogue entre les cultures du Nord et du Sud.

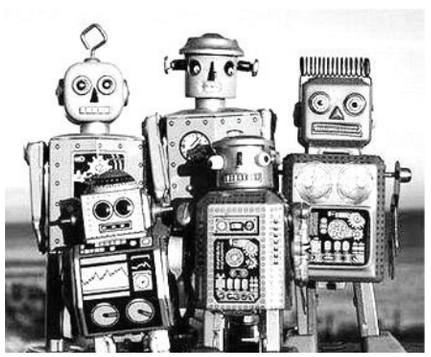
MEMBRES :
Bitou Mirza (basse), Christian Bernard (percussions), Yan Abud (keyboard), Jack moffatt AKA Mackjoffatt (voix), Lindsay-Dora Germain (backvocals)

TWIN FLAMES (OTTAWA) : WORLD, FOLK, AMÉRICAIN

Samedi, 23 juillet, 20 h

Deux auteurs-compositeurs interprètes uniques et accomplis - Chelsey June, une Métis Algonquienne Cree d'Ottawa et Jaaji, un Mohawk Inuk du Nunavik - forment *Twin Flames*, un duo captivant. Ensemble, ils amènent leur public en voyage à travers le Canada et l'Arctique. Ils font écho aux voix de leurs ancêtres et décrivent la vie de leurs territoires en chantant en anglais, en inuktitut et en français.

MEMBRES :
Jaaji (voix), Chelsey June (voix), Karolyne Lafortune (violon), Jonathan Edwards (guitare électrique), Mark Fraser (basse), Andy Dubois (batterie)



ELECTRO-DADDIES (MONTRÉAL) : ÉLECTRO DANCE

Samedi, 23 juillet, 22 h

Ces Électro-aventuriers promettent de mettre le party dans La Vigie ! Deux heures (décoiffantes ou) déboussolantes. Trouvez-vous une gardienne sans plus tarder !

Pianiste, claviériste, arrangeur, réalisateur et compositeur, Alex Mc Mahon fait partie des musiciens les plus complets de la scène canadienne. Il a en outre travaillé avec Alex Nevsky, Yann Perreau, Catherine Major, Ariane Moffatt et Daniel Bélanger pour ne nommer que ceux-là.

Il sera accompagné de trois complices : Jean-Phi Goncalves, Philippe Brault et José Major.

LES PARTENAIRES À L'ŒUVRE !

PUBLIC

CALQ — Conseil des arts et des lettres du Québec — Québec
URLS Chaudière-Appalaches
Culture et Communications Québec
Arts & Sculpture Saint-Jean-Port-Joli
Patrimoine canadien — Canadian Heritage — Canada
Makivik Corporation — Société Makivik
KATIVIK

PRESTIGE

Desjardins

PLATINE

Plastiques Gagnon
Richard Dubreuil CPA inc.
Musée de la mémoire vivante

OR

Pizzeria Porto Bellissimo 598-9545
Café Bonté Divine!
PROMUTUEL Assurance
rousseau
metro St-Jean-Port-Joli
Musée maritime du Québec — Capitaine J.E. Bernier

ARGENT

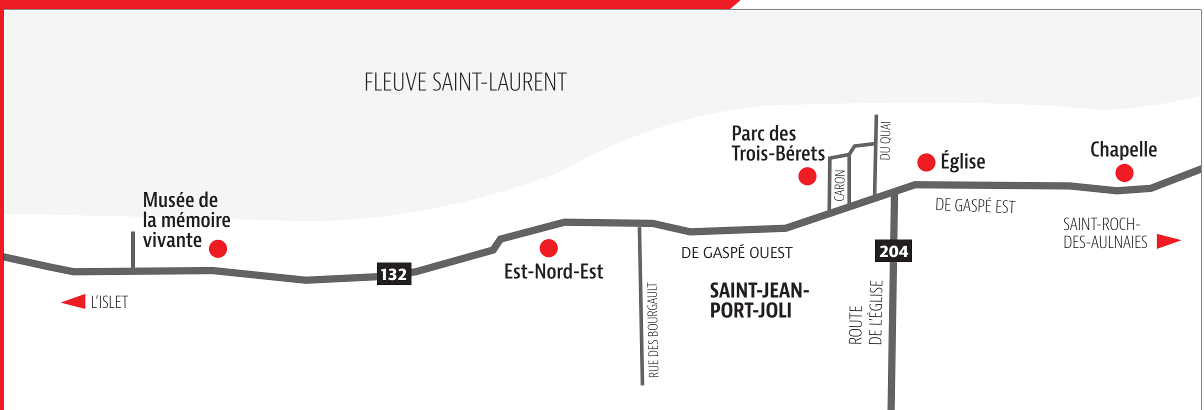
Café Bistro OK
MMAQ Maison des métiers d'art de Québec
Camping La Demi-Lieue
La Roche à Veillon
Ébénisterie Gaston Chouinard inc.
Publicité Jean Lavoie Objets promotionnels
Maison funéraire De la Durantaye et Fils
Au P'tit Fribourg
Raymond Chabot Grant Thornton
Jean-Pierre-Dubé B.A.A
Impression Soleil
La Fondation Chanoine Fleury
Maison de l'Ermitage
Boulangerie Sibuet
Construction Raymond Lapointe
Ras l'Bock
La Coureuse des Grèves

BRONZE

Aux Deux Marées
Autobus Port-Joli
Brunet - Pharmacie Bernier, Lévesque et St-Pierre
Centre Multiservices
Clinique d'acupuncture Sylvie Cloutier
Fromagerie Port-Joli
Garage CF Caron
Iris
Jacques Caron inc.
J.L. Desrosiers et fils inc.
La Libellule
Les Enfants du Soleil
Les Serres Caron
Me Marie-Pier Pelletier, notaire
Marché G&S
Motel Blanche d'Haberville
Normandin
Publicité P.A. Michaud
Uniprix D'Amours et Létourneau

LA BIENNALE DE SCULPTURE
SAINT-JEAN-PORT-JOLI

ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓂᕆᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute



LIEUX DES ACTIVITÉS

PARC DES TROIS-BÉRETS

- ACCUEIL TOUS LES JOURS DE 9H À 20H À LA VIGIE
- VENTE DU MACARON AU COÛT DE 5$ DONNANT ACCÈS À TOUTES LES ACTIVITÉS ET AUX SPECTACLES

260-A rue Caron, Saint-Jean-Port-Joli

MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE

- OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 17H
- Pour les visiteurs qui, entre le 15 et le 24 juillet, souhaiteraient profiter de leur passage au musée pour visiter les autres expositions, le prix d'entrée, sur présentation du macaron de La Biennale, est réduit de 25 %

710 Avenue de Gaspé Ouest, Saint-Jean-Port-Joli | 418 358.0518

INFO

418 598.9465 | 1 866 598.9465 (sans frais)
info@biennaledesculpture.com
facebook.com/BiennaleSculptureStJeanPortJoli

biennaledesculpture.com

Illustration de la couverture : Marie Anne Lemay
Graphisme : Nathalie Gagnon | Effervère Design